

**EGZAMIN MATURALNY  
OD ROKU SZKOLNEGO 2014/2015**

**JĘZYK HISZPAŃSKI  
POZIOM PODSTAWOWY**

**ROZWIĄZANIA ZADAŃ I SCHEMATY PUNKTOWANIA  
(A2, A4, A6)**

**GRUDZIEŃ 2013**

**Zadanie 1. (0–5)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi.  <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	1.1.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	F
	1.2.		F
	1.3.		V
	1.4.		F
	1.5.		V

**Zadanie 2. (0–4)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi.  <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.1.	2.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	D
	2.2.	2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A
	2.3.		E
	2.4.	2.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	B

**Zadanie 3. (0–6)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi.  <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	3.1.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C
	3.2.		B
	3.3.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B
	3.4.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
	3.5.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	C
	3.6.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B

**Zadanie 4. (0–4)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	4.1.	3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	F
	4.2.		B
	4.3.		A
	4.4.		C

**Zadanie 5. (0–3)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	5.1.	3.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	C
	5.2.	3.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	A
	5.3.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A

**Zadanie 6. (0–5)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	6.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	D
	6.2.		C
	6.3.		A
	6.4.		A
	6.5.	3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	D

**Zadanie 7. (0–3)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	7.1.	3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	B
	7.2.		C
	7.3.		E

**Zadanie 8. (0–5)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
	8.2.		B
	8.3.		A
	8.4.		C
	8.5.		C

**Zadanie 9. (0–5)**

<b>Wymagania ogólne</b>	<b>Zadanie</b>	<b>Wymagania szczegółowe</b>	<b>Rozwiązanie</b>
I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
	9.2.		C
	9.3.		A
	9.4.		A
	9.5.		B

### Zadanie 10. (0–10)

Twój zespół muzyczny planuje swój pierwszy koncert. Na prowadzonym przez Ciebie blogu:

- poinformuj, gdzie koncert się odbędzie, i uzasadnij wybór tego miejsca
- opisz, jak przygotowujecie się do występu
- napisz, jakie są Twoje odczucia przed koncertem
- przedstaw plany artystyczne Twojego zespołu na najbliższą przyszłość.

*Rozwiń* swoją wypowiedź w każdym z czterech podpunktów, pamiętając, że jej długość powinna wynosić **od 80 do 130 słów** (nie licząc słów w zdaniach, które są podane). Oceniana jest umiejętność pełnego przekazania informacji (4 punkty), spójność i logika wypowiedzi (2 punkty), bogactwo językowe (2 punkty) oraz poprawność językowa (2 punkty).

### Wymagania ogólne

I. Znajomość środków językowych.

*Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

III. Tworzenie wypowiedzi.

*Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.*

### Wymagania szczegółowe

1. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

5.1. *Zdający opisuje [...] miejsca [...] i czynności.*

5.5. *Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.*

5.8. *Zdający opisuje intencje, marzenia, nadzieje i plany na przyszłość.*

7.7. *Zdający wyraża emocje [...].*

### Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnych na poziomie podstawowym

#### Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu elementów z polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych elementów rozwinął w zadowalającym stopniu.

- Jako element, do którego zdający *odniósł się* w pracy, należy uznać komunikatywną wypowiedź, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z czterech podpunktów treści polecenia.
- Jako element *rozwinęty* w pracy należy uznać komunikatywną wypowiedź, która odnosi się do jednego z czterech podpunktów treści polecenia w sposób szczegółowy.
- Zdający *nie odniósł się* w pracy do elementu wówczas, kiedy nie realizuje podpunktu treści polecenia lub realizuje ten podpunkt w sposób niekomunikatywny.

Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu elementów zdający się odniósł?	Ile elementów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	4 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt	2 pkt
3		3 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			2 pkt	1 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Na przykład za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 elementów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

W tabeli poniżej przedstawiono przykładowe realizacje poszczególnych elementów polecenia.

odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>• <b>poinformuj, gdzie koncert się odbędzie, i uzasadnij wybór tego miejsca</b></p>	
<p>El concierto empieza a las 21:00h en el club Mauritius.</p> <p>Vamos a dar el concierto en el parque porque es un lugar muy agradable.</p>	<p>Esperamos mucha gente, por eso hemos decidido dar el concierto en el patio del centro comercial.</p> <p>Os invitamos al Café Negro. En nuestra opinión, es un lugar amplio, cómodo y bien comunicado.</p>
<p>• <b>opisz, jak przygotowujecie się do występu</b></p>	
<p>Tocamos todos los días porque el concierto ya es la próxima semana.</p> <p>Ya hemos preparado los trajes para nuestra actuación.</p>	<p>Nos encontramos todos los días en mi casa para ensayar y preparar decorados.</p> <p>Para esta ocasión hemos compuesto muchas canciones nuevas que cantamos con regularidad después de las clases.</p>
<p>• <b>napisz, jakie są Twoje odczucia przed koncertem</b></p>	
<p>¿Cómo nos sentimos antes del concierto? Estamos muy emocionados.</p> <p>Tengo mucho miedo del público.</p>	<p>Estamos tan estresados por el estreno que no podemos dormir, pero al mismo tiempo tenemos muchas ilusiones.</p> <p>Me alegro mucho de que podamos dar nuestro primer concierto, pero también estamos muy nerviosos.</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li><b>przedstaw plany artystyczne Twojego zespołu na najbliższą przyszłość.</b></li> </ul>	
Este año planeamos grabar un disco.	En otoño vamos a dar una serie de conciertos en las ciudades más grandes de nuestra provincia.
Dentro de poco, vais a oírnos en la radio.	Tenemos muchos planes para este año: participar en un festival de música, grabar un disco y actuar en la televisión.

### *Spójność i logika wypowiedzi*

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2 pkt	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
1 pkt	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 pkt	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

### *Zakres środków językowych*

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 pkt	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 pkt	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 pkt	bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe

Przez „precyzyjne sformułowania” rozumiemy wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz środków o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *Me cae muy bien este chico*. zamiast *Me gusta mucho este chico*.

### *Poprawność środków językowych*

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 pkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>brak błędów</li> <li>nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację</li> </ul>
1 pkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację</li> <li>bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji</li> </ul>
0 pkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>liczne błędy często zakłócające komunikację</li> <li>bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację</li> </ul>

### Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
  - nieczytelna LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Komisji Centralnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych.

### Przykładowa wypowiedź

#### **¡Tenemos una gran noticia: este viernes damos nuestro primer concierto en vivo!**

*Empezamos a las 17:00 horas en las ruinas del antiguo anfiteatro, que será un escenario ideal para nuestra música: amplio, luminoso y con buena acústica. Además de elegir un lugar excepcional, para esta ocasión también hemos compuesto nuevas canciones y estamos preparando una escenografía que seguro que os sorprenderá.*

*Muchos admiradores nos preguntan cómo nos sentimos antes del estreno. Pues, muy emocionados, pero también estresados y preocupados por cómo nos va a recibir el público. Por eso estamos tocando varias horas todos los días. No queremos desilusionaros.*

*El concierto en el anfiteatro no es la única sorpresa que hemos preparado este año. En otoño planeamos grabar nuestro primer disco, y, ¡ojo!, tomar parte en el Festival de Música Independiente. ¡Y esperamos ganar!*

#### **¡Deseadnos mucha suerte!**

### Ocena wypowiedzi

Treść – 4 punkty: zdający odniósł się do czterech elementów z polecenia i rozwinął każdy z nich.

Spójność i logika wypowiedzi – 2 punkty: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 2 punkty: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje wiele precyzyjnych wyrażen oraz sformułowań charakterystycznych dla języka hiszpańskiego, np. *escenario, buena acústica, escenografía, admiradores, estreno; además de elegir un lugar [...]; preocupados por cómo nos va a recibir el público; estamos tocando varias horas; planeamos grabar nuestro primer disco.*

Poprawność środków językowych – 2 punkty: brak błędów.